



ПРОТОКОЛ

оценки и сопоставления заявок, поданных на участие в открытом запросе предложений с возможностью подачи заявок в бумажной форме на право заключения договора на оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг (SBR028-1804270013)

«15» мая 2018 года

№ 13

г. МОСКВА

На заседании комиссии по проведению оценки и сопоставлению заявок, поданных на участие в открытом запросе предложений с возможностью подачи заявок в бумажной форме на право заключения договора на оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг, присутствовало 8 (Восемь) членов Комиссии по закупкам – кворум соблюден.

Председатель

комиссии по закупкам

- Шепелева Людмила Георгиевна

Члены комиссии:

- Воробьев Иван Владимирович

- Москаленков Антон Борисович

- Доронин Павел Александрович

- Ляшевич Елена Валерьевна

- Родионова Ольга Леонидовна

- Копач Александр Владимирович

- Медведев Михаил Сергеевич

Секретарь комиссии

- Москвина Светлана Михайловна

ПОВЕСТКА ДНЯ:

Оценка и сопоставление заявок, допущенных до участия в открытом запросе предложений с возможностью подачи заявок в бумажной форме на право заключения договора на оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг.

1. Процедура оценки и сопоставления заявок, допущенных до участия в открытом запросе предложений с возможностью подачи заявок в бумажной форме на право заключения договора на оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг проводилась «15» мая 2017 года по месту нахождения Агентства.

2. Предмет закупки: оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг проводилась.

3. Предельная стоимость договора: 1 000 000 (Один миллион) рублей 00 копеек, в т.ч. НДС 18% - 152 542 (Сто пятьдесят две тысячи пятьсот сорок два) рубля 37 копеек. Начальная (максимальная) цена договора: не определена.

4. Извещение о проведении настоящего запроса предложений было размещено «27» апреля 2017 г. на официальном сайте Агентства www.asi.ru и на портале ЭТП Сбербанк-АСТ www.utp.sberbank-ast.ru.

5. Процедура вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом запросе предложений проводилась «10» мая 2017 года по адресу: 121099, г. Москва, ул. Новый Арбат, д.36. Начало – 14 час. 00 мин. (время московское).

6. По итогам процедуры вскрытия конвертов с заявками комиссия по закупкам приняла следующее решение:

- допустить к участию в открытом запросе предложений на право заключения договора на оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг следующих участников: ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг», ООО «Эффектифф Групп», ИП Хатоев А.А. и признать их участниками процедуры закупки;
- сделать запрос разъяснений положений заявки на участие в закупочной процедуре ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг». Срок предоставления

разъяснений положений заявки со стороны ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг» - «15» мая 2017г. 14 час. 00 мин (время московское).

7. Сведения об участниках процедуры открытого запроса предложений, допущенных до участия в запросе предложений, подлежащих оценке и сопоставлению:

№ п/п	Фирменное наименование (наименование) участника процедуры закупки	для ЮЛ: почтовый адрес, ИНН/КПП, ОГРН для ИП: почтовый адрес, ИНН/-, ОГРНИП для ФЛ: адрес места жительства, ИНН
1 (Э-1).	Закрытое акционерное общество «Компания ЭГО Транслейтинг» (ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг»)	191023, г. Санкт-Петербург, Мучной переулок, д.2 7814074903/784001001 1027801539754
2 (Э-2).	Общество с ограниченной ответственностью «Эффектифф Групп» (ООО «Эффектифф Групп»)	101000, Москва, ул. Мясницкая, д.24/7, стр.1, под.1, пом.4 7708754618/770801001 1127746033480
3 (Э-3).	Индивидуальный предприниматель Хатоев Александр Адоевич (ИП Хатоев А.А.)	101000, Москва, ул. Мясницкая, д.10, офис 7 770307920869/- 309774619800415

8. Условия исполнения договора, предложенные участниками процедуры закупки приведены в Приложении № 1 к настоящему протоколу.

9. Комиссия по закупкам сопоставила заявки на участие в запросе предложений в соответствии с критериями и порядком, указанными в закупочной документации. Результаты подсчета рейтинга приведены в Приложении № 2 к настоящему протоколу.

10. На основании полученных результатов комиссия по закупкам присвоила следующие порядковые номера заявкам на участие в запросе предложений:

Фирменное наименование, сведения об организационно-правовой форме	Итоговые рейтинги	Порядковый номер	Почтовые адреса участников закупочной процедуры, заявок на участие в запросе предложений, которых присвоены первый и второй номера:
Индивидуальный предприниматель Хатоев Александр Адоевич	94,01	1	101000, Москва, ул. Мясницкая, д.10, офис 7
Общество с ограниченной ответственностью «Эффектифф Групп»	83,19	2	101000, Москва, ул. Мясницкая, д.24/7, стр.1, под.1, пом.4

11. Комиссия приняла решение признать победителем открытого запроса предложений на право заключения договора на оказание переводческих и особых видов лингвистических услуг Индивидуального предпринимателя Хатоева Александра Адоевича, заявке которой присвоен первый порядковый номер.

12. Настоящий протокол подлежит размещению на официальном сайте Агентства стратегических инициатив (www.asi.ru).

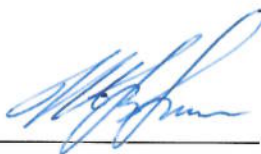
Подписи:

Председатель
комиссии по закупкам



Л.Г. Шепелева

Члены комиссии:



И.В. Воробьев



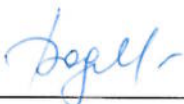
А.Б. Москаленков



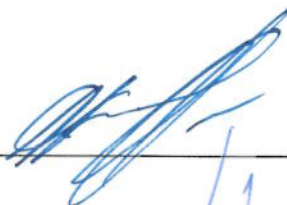
П.А. Доронин



Е.В. Ляшевич



О.Л. Родионова

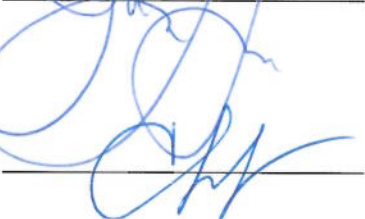


А.В. Копач



М.С. Медведев

Секретарь комиссии



С.М. Москвина

п/п	Наименование документа	Участник процедуры закупки		
		ЗАО «Компания ЭГО Траслейтинг»	ООО «Эффектив Групп»	ИП Хатоев А.А.
1.	Письменный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	324,00	390,00	310,00
2.	Письменный перевод с (на) языки стран Азии и Ближнего Востока (китайский, японский, корейский)	750,00	400,00	490,00
3.	Письменный перевод с (на) языки стран Скандинавии	600,00	290,00	400,00
4.	Письменный перевод с (на) языки стран Восточной Европы и СНГ	540,00	250,00	310,00
5.	Письменный перевод с (на) языки других европейских стран (португальский, испанский, итальянский)	340,00	290,00	310,00
6.	Редакция перевода	250	300,00	190,00
7.	Редакция перевода носителем языка	330	650,00	410,00
8.	Устный последовательный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	3 250,00	1 250,00	1 300,00

9.	Устный последовательный перевод с (на) языки стран Азии и Ближнего Востока (китайский, японский, корейский)	6 000,00	950,00	2 200,00
10.	Устный последовательный перевод с (на) языки стран Скандинавии	4 125,00	850,00	1 500,00
11.	Устный последовательный перевод с (на) языки стран Восточной Европы и СНГ	2 550,00	400,00	1 500,00
12.	Устный последовательный перевод с (на) языки других европейских стран (португальский, испанский, итальянский)	3 950,00	1 100,00	1 500,00
13.	Удаленный устный последовательный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	3 120,00	500,00	600,00
14.	Устный синхронный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	6 900,00	16 000,00	2 600,00
15.	Устный синхронный перевод с (на) языки стран Азии и Ближнего Востока (китайский, японский, корейский)	18 350,00	16 000,00	2 800,00
16.	Устный синхронный перевод с (на) языки стран Скандинавии	10 420,00	9 900,00	700,00

17.	Устный синхронный перевод с (на) языки стран Восточной Европы и СНГ	6 960,00	6 600,00	700,00
18.	Устный синхронный перевод с (на) языки других европейских стран (португальский, испанский, итальянский)	8 110,00	9 850,00	900,00
19.	Стоимость аренды комплекта оборудования для синхронного перевода на 50 человек	12 350,00	0,10	34 000,00

Наименование критерия (подкритерия)	Рейтинговые оценки		
	ЗАО «Компания ЭГО Траслейтинг»	ООО «Эффеклиф Групп»	ИП Хагоев А.А.
1. Коммерческий критерий.			
1.1. Письменный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	12,38	0	15,00
1.2. Письменный перевод с (на) языки стран Азии и Ближнего Востока (китайский, японский, корейский)	0	10,00	7,43
1.3. Письменный перевод с (на) языки стран Скандинавии	0	2,00	1,29
1.4. Письменный перевод с (на) языки стран Восточной Европы и СНГ	0	2,00	1,59
1.5. Письменный перевод с (на) языки других европейских стран (португальский, испанский, итальянский)	0	2,00	1,20
1.6. Редакция перевода	0,45	0	1,00
1.7. Редакция перевода носителем языка	1,00	0	0,75
1.8. Устный последовательный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	0	15,00	14,63

1.9. Устный последовательный перевод с (на) языки стран Азии и Ближнего Востока (китайский, японский, корейский)	0	10,00	7,52
1.10. Устный последовательный перевод с (на) языки стран Скандинавии	0	5,00	4,01
1.11. Устный последовательный перевод с (на) языки стран Восточной Европы и СНГ	0	2,00	0,98
1.12. Устный последовательный перевод с (на) языки других европейских стран (португальский, испанский, итальянский)	0	2,00	1,72
1.13. Удаленный устный последовательный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	0	2	1,92
1.14. Устный синхронный перевод с (на) основные европейские языки (немецкий, французский, английский)	10,19	0	15,00
1.15. Устный синхронный перевод с (на) языки стран Азии и Ближнего Востока (китайский, японский, корейский)	0	0,76	5,00
1.16. Устный синхронный перевод с (на) языки стран Скандинавии	0	0,11	2,00
1.17. Устный синхронный перевод с (на) языки стран Восточной Европы и СНГ	0	0,12	2,00

1.18. Устный синхронный перевод с (на) языки других европейских стран (португальский, испанский, итальянский)	0,39	0	2,00
1.19. Стоимость аренды комплекта оборудования для синхронного перевода на 50 человек	3,18	5,00	0
Рейтинг по «Коммерческому критерию» $R_{ai} = \sum_{i=1}^{19} (A_i \times K_i)$	27,59	57,98	85,03
2. Критерий «Квалификация участника закупки»			
2.1. Наличие опыта оказания услуг, аналогичных ¹ предмету закупки за период с 2014 по 2016 гг. (E_1^i).	25	25	25
2.2. Наличие в штате у участника закупки специалистов, имеющих переводческий опыт от 5 лет и выше в соответствии с условиями, указанными в Закупочной документации (E_2^i).	20	20	20
2.3. Наличие материально-технических ресурсов ² (E_3^i).	10	10	10
2.4. Тестовое задание, выполненное в соответствии с условиями, указанными в Закупочной документации (E_4^i).	15	25	25

¹ Под аналогичным предметом закупки понимается перечень услуг в соответствии с Техническим заданием и оказываемый в необходимом Заказчику объеме.

² Под материально-техническим ресурсами понимаются наличие комплекта оборудования для синхронного перевода на не менее чем 150 (Сто пятьдесят) человек. В комплект входят: cabina для переводчиков; пульт с микрофоном и наушниками; многоканальный передатчик (излучатель); беспроводные приемники для участников.

2.5. Наличие положительных отзывов, рекомендаций, благодарственных писем, наград (E_5^i).	10	10	10
2.6. Наличие у участника сертификата соответствия требованиям стандарту EN 15038:2006, либо наличие сертификата Системы менеджмента качества (СМК) (ГОСТ ISO 9001-2011) (ISO 9001:2008) (E_6^i).	10	10	10
Рейтинг по критерию «Квалификация участника закупки» $R_{ei} = (E_1^i + E_2^i + \dots + E_k^i)$;	90	100	100
3. Итоговый рейтинг участников закупочной процедуры:			
$R_{общ\ i} = R_{ai} \times 0.40 + R_{ei} \times 0.60$	65,04	83,19	94,01

